










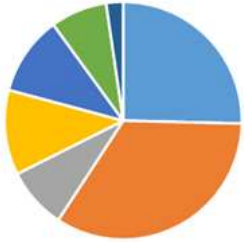


Inhoudsopgave

In het kort	2
Inleiding	3
Stedenbandactiviteiten in 2020 beperkt door corona	3
Stedenband organisatie in Estelí en Delft	3
Estelí	3
Delft	3
Samenwerkingspartners.....	4
Samenwerking tussen organisaties in Delft en Estelí.....	4
Delftse Natuurwacht en Ecokids	4
Onderwijs	4
Basisscholen	5
Voortgezet onderwijs	5
Kerken.....	5
Kindertheater Iniciativa Colibri.....	5
Muziekschool.....	6
Koffie	6
Vrienden van Estelí.....	6
SSDE en de Global Goals.....	7
Publieksactiviteiten in Delft.....	7
Communicatie	7
Financiën	8
Uitgaven	8
Inkomsten.....	8
Bijlage	9
1.Verlies- en Winstrekening 2020	9
2.Resultaatrekening 2020.....	10
Resultaatrekening Exploitatie SSDE jaar	10
Resultaatrekening Doorlopende Projecten SSDE jaar	11
3.Overzicht Projectgelden 2020	12
4 Meerjarenoverzichten	13
5. Buitengewone posten	13

In het kort

<p>14 februari: Valentijnsmaaltijd</p> 	<p>Hele jaar: Nog steeds crisis in Nicaragua</p> 	<p>Zomer 2020: De Klok verkoopt Miraflorkoffie</p> 																
<p>18 juli Koffieproeverij</p> 	<p>25 september: Platform Delft4GlobalGoals</p> 	<p>20 november: Kinderrechten speurtocht</p> 																
 <p>16 oktober: Wereldvoedsel­dag</p>	<p>Tandzorg­project Guadeloupekerk</p> 	 <p>Bijzondere groenten uit Estelí</p>																
 <p>Jeugdtheater­groep Colibri</p>	<p>November: Orkaan Iota</p> 	<p>Uitgaven 2020, totaal €5908</p>  <table border="1"> <thead> <tr> <th>Organisatie</th> <th>Uitgaven (€)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Corona noodhulp</td> <td>~1500</td> </tr> <tr> <td>Kantoor­kosten Estelí</td> <td>~1200</td> </tr> <tr> <td>Kantoor­kosten Delft</td> <td>~1000</td> </tr> <tr> <td>Sara en Sergio</td> <td>~800</td> </tr> <tr> <td>Tandzorg</td> <td>~600</td> </tr> <tr> <td>Colibri</td> <td>~400</td> </tr> <tr> <td>Caja Chica</td> <td>~408</td> </tr> </tbody> </table>	Organisatie	Uitgaven (€)	Corona noodhulp	~1500	Kantoor­kosten Estelí	~1200	Kantoor­kosten Delft	~1000	Sara en Sergio	~800	Tandzorg	~600	Colibri	~400	Caja Chica	~408
Organisatie	Uitgaven (€)																	
Corona noodhulp	~1500																	
Kantoor­kosten Estelí	~1200																	
Kantoor­kosten Delft	~1000																	
Sara en Sergio	~800																	
Tandzorg	~600																	
Colibri	~400																	
Caja Chica	~408																	

Inleiding

Stedenbandactiviteiten in 2020 beperkt door corona

Terwijl de politieke situatie in Nicaragua niet verbeterde (en de sociaaleconomische situatie van het land evenmin), kwam er in 2020 ook de coronacrisis bij.

In Nicaragua had de coronacrisis een minder grote invloed dan in Nederland, maar ook daar werd het dagelijks leven beïnvloed. Terwijl de regering de crisis eerst ontkende, geen actie ondernam en zelfs artsen ontsloeg die protesteerden tegen het overheidsbeleid, sloot een deel van de scholen (m.n. de privéscholen) toch tijdelijk. En terwijl de officiële coronacijfers zijn t/m februari 2021 6500 besmettingen aangegeven, meldt een burgergroep, het Observatorio Ciudadano, 13.149 besmettingen (bronnen: Human Rights Watch en Confidential).

Op het werk van de stedenband zowel in Delft als in Estelí had de pandemie grote impact. Het organiseren en uitvoeren van publieksactiviteiten was onmogelijk, maar zo goed en kwaad als het ging vond een deel van de door ons gesteunde projecten doorgang. Colibri en Ecolids kwamen toch een flink aantal keren bijeen, maar tandzorg kon nauwelijks worden verleend.

Wat gelukkig wél goed liep was de verkoop van Miraflorkoffie. En het mede door Stedenband Delft-Estelí opgezette platform Delft4GlobalGoals.

In november kwam bovenop de socio-politieke en gezondheids crises ook nog eens een natuurramp in de vorm van twee opeenvolgende zware orkanen: Eta en Iota. Hoewel het oosten van Nicaragua en Honduras en Guatemala bijzonder ernstig werden getroffen, was ook de schade in ruraal Estelí niet onaanzienlijk.

De koffieproducenten van 'onze' Miraflorkoffie verloren grote delen van hun bonenoogst voor eigen gebruik. Stedenband Delft-Estelí organiseerde onder de koffieconsumenten een inzamelingsactie die ruim €1000 opleverde. De schade aan de koffiestruiken daarentegen leek mee te vallen.

Stedenband organisatie in Estelí en Delft

Estelí

Het C3M, het stedenbandkantoor in Estelí, werkt behalve voor Bielefeld en Delft ook voor San Feliu en Sheffield. Het wordt grotendeels gefinancierd en aangestuurd door het Welthaus in Bielefeld (en in mindere mate door Stedenband Delft-Estelí).

In het kantoor in Estelí was in 2019 de menskracht al teruggebracht tot 1 fte, ingevuld door Fatima Payan (coördinatie) en Milvian (boekhouding). Zij moesten noodgedwongen onder moeilijke omstandigheden werken, veel vanuit huis, gedwongen door corona. Maar ook de politieke omstandigheden waarin ze hun werk moesten doen waren niet optimaal: de Nicaraguaanse regering maakte het overmaken van geld vanuit Europa steeds moeilijker en vooral ook meer 'politiek beladen'.

Delft

Tot maart 2020 konden de Stedenband Delft-Estelí vrijwilligers op woensdag en vrijdag werken bij Delft voor Elkaar/Participe. Na de corona-tijd maken we graag weer van deze flexplekken gebruik.

In het SSDE-bestuur is één wijziging geweest. Voorzitter JanGeert vd Post, secretaris Ria van Oostveen en onderwijsmedewerker Hanneke Maasland zijn aangebleven, penningmeester Marianne Janneman is per 01-01-2020 opgestapt. In mei 2020 trad nieuwe penningmeester Bart Simon aan. In de tussentijd heeft de voorzitter de penningmeestertaken waargenomen. De bestuursvergaderingen zijn openbaar en twee actieve vrijwilligers, Leonie Zweekhorst en Annick de Bruin, geven daarbij altijd hun inbreng. Op wat meer afstand kon Stedenband Delft-Estelí ook blijven rekenen op Dick de Haas (Vierhovenkerk) en Pierre Hardy (nieuwsbrief). Drie nieuwe tijdelijke vrijwilligsters meldden zich aan, Johanna Lorenn voor de koffiepromotie, en Ana Frenkel en Evelien Nienhuis voor vertalingen. Vrijwilligster Elise Garton is na 2 jaar helaas wegens verhuizing gestopt met haar werk.



Samenwerkingspartners

Partnerorganisaties van SSDE in Delft zijn: kerken, Delftse Natuurwacht en Fairtrade Delft. In 2020 zijn geen stedenband activiteiten georganiseerd op Delftse scholen. Individuele partners zijn de 'Vrienden van Estelí'. Zie hieronder.

Op nationaal niveau werkt SSDE samen met andere steden die een zusterstad in Nicaragua hebben, zoals Groningen, Doetinchem, Tilburg en Helmond.

In Estelí is het Casa del Tercer Mundo (C3M) onze samenwerkingspartner en het bruggenhoofd in de stad. Via C3M zijn er contacten met scholen, kerken, muziekschool, Colibri en Ekokids. De contacten met koffiecöperatie UCA Mirafor gaan rechtstreeks en via de importeur El Chavallo.

De Europese samenwerking van Stedenband Delft-Estelí samen met de stedenband-organisaties in San Feliu (Spanje) en Sheffield (Engeland), die eveneens een band hebben met Estelí, heeft op een laag pitje gestaan. Met Bielefeld (Duitsland) is contact geweest over de politieke situatie.

Samenwerking tussen organisaties in Delft en Estelí

Voor het draagvlak voor de stedenband in de samenlevingen van Estelí en Delft vormen de maatschappelijke organisaties in Delft en Estelí, in vele schakeringen en subdoelgroepen de belangrijkste doelgroepen. De stedenband krijgt vorm door samenwerking tussen organisaties hier en dáár. Verder krijgen de banden invulling door projecten die voor (inwoners van) beide steden waardevol zijn. Deze projecten worden parallel uitgevoerd in Delft en Estelí.

Helaas kon in 2020 van deze ideale samenwerking weinig worden gerealiseerd door de pandemie. Wél konden we projecten in Estelí financieel blijven steunen, zoals het tandzorgproject, kindertheater Iniciativa Colibri en het schoolproject 'De wereld van Sara en Sergio'.

Delftse Natuurwacht en Ekokids

De Delftse Natuurwacht en de Ekokids uit Estelí organiseren in 'normale tijden' beide op zaterdagen buitenschoolse milieu-educatieve activiteiten voor kinderen en jongeren. Daarbij kun je denken aan thema's als water, zwerfafval, composteren enzovoort. In Estelí gaat het om gemiddeld 25 Ekokids. Daarnaast gaven de 5 begeleidsters van Ekokids Estelí: Luz Marina, Luisa, Ruth, Veronica en Carmen ook dit jaar gastlessen 'De wereld van Sara en Sergio' op een basisschool in Estelí en aan de eigen Ekokids. De zaterdagse activiteiten van de Ekokids worden gefinancierd door zusterstad Bielefeld, terwijl de gastlessen Sara en Sergio vanuit Delft gefinancierd worden.

Ekokids Estelí leverde een bijdrage aan een themanummer (over 'onbekende groenten) van 'Bliksem', het tijdschrift van de Delftse Natuurwacht en is van plan dit in de toekomst te blijven doen.



Onderwijs

In het onderwijs zijn géén vaste banden tussen scholen hier en daar. Wél biedt de stedenband tweeprojecten aan, waaraan scholen in Delft én in Estelí kunnen deelnemen:

- 'De wereld van Sara en Sergio', een project over duurzaam consumeren. In 5 bijeenkomsten gaat het op interactieve manier en op het niveau van 10-12-jarigen over bedreigde dieren en de relatie met ons consumptiegedrag.
- En 'Samen Rijk', een project over financiële educatie dat kinderen stimuleert verstandig met geld om te gaan). Met \$30 startgeld gaan de kinderen geld verdienen voor een van tevoren gekozen doel, en leren ze met een kasboekje omgaan.

Basisscholen

In Estelí heeft de Maria Llanesschool wederom het project '**Caja chica**' ('Samen rijk') uitgevoerd. In Delft zijn in 2020 geen projecten van Stedenband Delft-Estelí uitgevoerd. Er waren wel enkele inschrijvingen voor het project Sara en Sergio, maar door de schoolsluiting is het project niet doorgegaan.

Het aanbod voor het primair onderwijs in Delft staat op onze website: <https://delft-esteli.nl/lesaanbod-basisonderwijs/>

Voortgezet onderwijs



Ook in het voortgezet onderwijs zijn geen stedenbandprojecten uitgevoerd.

Het Stanislas College Westplantsoen heeft besloten geen energie meer te stoppen in een scholenband. SSDE heeft een breed aanbod voor het Delftse middelbare onderwijs (zie <http://delft-esteli.nl/onderwijsaanbod-is-vernieuwd/>).

Kerken

De Vierhovenkerk en De Franciscus en Claraparochie (Raamstraatkerk) onderhouden gezamenlijk een band met de **Maria de Guadalupekerk** in Estelí. Daarbij is via e-mail, whatsapp en skype contact gehouden tussen vertegenwoordigers van Vierhovenkerk, Raamstraatkerk en Guadalupekerk. Het beoogde contact met een tweede kerk in Estelí, de Don Boscokerk, is door de situatie nog niet van de grond gekomen.

Ook in 2020 is door de kerken weer financiële steun verleend steun aan projecten in Estelí.

Omdat er slechts 2 broodmaaltijden waren in de Raamstraatkerken de Bazaar in de Vierhovenkerk niet doorging, kwam minder geld binnen dan is uitgegeven en zijn de reserveringen voor dit project flink gedaald. De fondsen vanuit de kerken worden met name ingezet voor het tandzorgproject en voor Iniciativa Colibri.

Tandzorgproject

Het gebitsaneringsproject voor kinderen uit de wijk van de Guadalupekerk ontving € 637,23

Dit geld is vanwege corona niet gebruikt voor tandzorg aan kinderen, maar aan de aanschaf van een nieuwe compressor.



Kindertheater Iniciativa Colibri

De Delftse kerken doneren sinds 2019 aan Iniciativa Colibri een bedrag waarmee één vrijwilliger kan worden betaald. In 2020 is €455,16 voor Colibri overgemaakt.

Deze organisatie werkt sinds 2012 in een buurthuis in de wijk Monseñor Oscar Arnulfo Romero, aan het ontwikkelen van artistieke en handvaardigheden bij kinderen en jongeren. Hun motto is: Ga vliegen colibries, want we moeten een steentje bijdragen om de wereld te redden. "A volar colibrías, que hay que poner de nuestra parte para salvar al mundo".

Er zijn 3 kindergroepen: Theater voor kinderen van 5-9 jaar, theater voor jongeren (9-18 jaar) en Handvaardigheid voor jongeren (9-14 jaar). In 2019 is het project uitgebreid met: Petit Colibri (vanaf 6 jaar: met spelletjes en muziek spelenderwijs basis-theatertechnieken en samenwerken leren) en leercentrum Colibri (vrouwen uit de wijk krijgen hier de kans een beroep te leren en deel te nemen aan sessies over persoonlijke groei). In totaal hebben in 2020 zo'n 100 kinderen, jongeren en volwassenen deelgenomen aan activiteiten van Colibri.



Muziekschool

Tot slot steunen de Vierhovenkerk en Franciscus en Clarakerk ook de **muziekschool** in Estelí van Santiago Emilio Perez. Er is een **roterend fonds** opgezet, waarin de kerken \$1000 hebben gestort voor de aanschaf van muziekinstrumenten. De leerlingen-muzikanten betalen via maandelijkse aflossing de kosten van het instrument terug, zodat het fonds gevuld blijft voor de aanschaf van volgende instrumenten. Hoeveel instrumenten uit dit fonds zijn aangeschaft in 2020 is onbekend.

Hoewel enkele leerlingen door corona hun afbetalingen niet hebben kunnen doen, verwachten wij dat de inhoud van het fonds voldoende is om de komende jaren de gewenste instrumenten aan te schaffen.



Koffie

Sinds eind 2019 verkoopt Stedenband Delft-Estelí biologische 'Miraflor koffie', van onze partner, Fairtrade koffieproducent UCA Miraflor. Deze koffie wordt geïmporteerd en gebrand door El Chavalo in Leipzig.

De Miraflorkoffie wordt door ons verkocht aan particulieren, en we zoeken wederverkooppunten en organisaties die onze koffie willen gaan gebruiken. Café De Klok was de eerste horecavestiging die in zomer 2020 overstapte op Miraflorkoffie! Het was uiteraard in 2020 met de horecasluiting ten gevolge van corona lastig om meer cafés mee te krijgen. Van de beoogde koffieproeverijen die Stedenband Delft-Estelí samen met Stichting Fairtrade Gemeente Delft wilde blijven organiseren, kon er slechts een doorgang vinden, op 18 juli.



Vrienden van Estelí

'Vrienden van Estelí', donateurs die ons met €50/jaar steunen, ontvangen in ruil 4x/jaar een pak koffie.

Met het zo opgebrachte geld bekostigen we een klein deel van de overheadkosten van de stedenband, die op en andere manier niet gedekt kunnen worden. Deze overhead bestaat voor een deel uit kosten in Delft (zoals telefoon- bank- en pr-kosten), maar vooral uit onze bijdrage van €1500 aan het kantoor in Estelí.

Eind 2020 konden we rekenen op 30 vrienden! Het doel is 100 'Vrienden van Estelí' te vinden.

We zijn een ANBI, dus vrienden kunnen de donatie aftrekken van de belasting.

SSDE en de Global Goals

De Stichting Stedenband Delft Estelí (SSDE) stelt zich al 36 jaar ten doel: een levendige stedenband tussen de steden Delft en Estelí (Nicaragua) met als resultaat bewustzijn, wederzijds respect en verbetering van leefomstandigheden.

In de statuten worden de doelstellingen als volgt gedefinieerd:

- de vriendschapsband tussen Delft en Estelí vorm en invulling te geven,
- het in Delft vergroten van de bewustwording van het dagelijks leven in Nicaragua
- de bewustwording van het belang - zowel in Delft als in Estelí - van de "Duurzame Ontwikkelings-Doelen" van de Verenigde Naties.

Het mooie aan de Duurzame Ontwikkelingsdoelen is dat ze voor de hele wereld gelden, dus zowel voor



Nederland als voor Nicaragua. Dit past in onze visie van gelijkwaardige samenwerking. De Duurzame ontwikkelingsdoelen van de Verenigde Naties (DOD, of 'Global Goals') bieden goede aanknopingspunten voor onze activiteiten. We verbinden onze activiteiten dan ook zoveel mogelijk met één van de global goals. We hebben in 2020 het initiatief genomen tot het Platform Delft4globalgoals, dat op 25 september, internationale SDG-action day, officieel van start is gegaan.

Publieksactiviteiten in Delft

Op 20 februari kookten leerlingen van de afdeling Horeca van de Scholen Combinatie Delfland een heerlijke **Valentijnsmaaltijd**, om de vriendschap tussen Delft en Estelí te vieren. Er namen zo'n 25 mensen aan deel.

Ook een **presentatie** van Stedenband Delft-Estelí aan de Global Meeting Group van Motiv kon nog nét voor Corona doorgaan.

Maar vanaf maart van het afgelopen jaar konden nauwelijks publieksactiviteiten worden georganiseerd: activiteiten waaraan we zouden meedoen zoals NL doet, de Lentefair van De Papaver en Ons Delft werden afgelast. Van de geplande koffieproeverijen kon alleen de **koffiepromotie** bij de Vredesmuurschildering op 18 juli doorgaan, met de tweeling Nella en Mila Rebo.

Wél is doorgewerkt aan het verwerven van structurele inkomsten door **koffieverkoop en 'Vrienden van Estelí.'**

In het najaar hebben we een **Kinderrechtenspeurtocht** georganiseerd rond Kinderrechtendag, 20 november. De route kon individueel op de fiets worden afgelegd, speurtochten konden worden gedownload of afgehaald bij Biesiklette, Ekoplaza en Van Kapel. Aan de speurtocht hebben plm 10 kinderen meegedaan. De drie kinderen met de leukste slogans kregen een prijs:



Van onze plannen voor 2020 is vooral gelukt: het organiseren en faciliteren van bewustwordingsactiviteiten in de eigen stad, over problemen die wereldwijd spelen zoals klimaat, armoede, schulden, participatie, duurzaam consumeren, enzovoort (kortom de Duurzame Ontwikkelingsdoelen). We hebben veel energie gestoken in de oprichting van het **Platform Delft4globalgoals** en met succes.

Met het platform samen is op 25 september **een** startbijeenkomst georganiseerd, met een lezing over water in Uganda. Daarnaast is ook een Wereldvoedseldag-activiteit georganiseerd en ook de Kinderrechtenfietsstocht is samen met het platform gemaakt.

Communicatie

Om het draagvlak voor de Stedenband in *de Delftse samenleving* op peil te houden is (naams)bekendheid essentieel. De expositiematerialen konden niet worden gebruikt. Publiciteit ging vooral via de lokale pers, website, nieuwsbrief en facebook.

Website is in een nieuw jasje gestoken en de **huisstijl** van de Stedenband Delft-Estelí is aangepast, dankzij de MAEX-subsidie die we december 2019 mochten ontvangen.

In Delft op Zondag van 25 april stond een interview met onze vrijwilligster Annick de Bruin.

Ook de andere activiteiten werden allemaal in de **lokale pers** (Delftse Post én Delft op Zondag) vermeld en een aantal mochten we ook op Stadsradio Delft komen promoten.

In de tijdschriften van de protestantse en de RK **kerken** in Delft is regelmatig aandacht geweest voor Estelí, bijvoorbeeld voor de maandelijkse broodmaaltijden in de Raamstraatkerk.

Stedenband Delft-Estelí heeft in 2020 vier **nieuwsbrieven** uitgebracht, deze zijn nog te lezen op onze website. Deze website is maandelijks up-to-date gehouden.

Verder onderhoudt SSDE de contacten met de partners in Estelí via e-mail, Skype en whats-app.

Dit betreft met name het kantoor C3M in Estelí, maar ook de kerken en Ecokids in Estelí.

Financiën

In de bijlage vindt u het financiële jaarverslag.

De stedenband is voor haar financiën volledig aangewezen op projectsubsidie en sponsors/donateurs.

SSDE wil echter geen afwachtende houding aannemen, en in haar activiteiten *niet de financiën* centraal zetten *maar de zaken die we met elkaar willen bereiken* en hoe we die gaan financieren.

Uitgaven

Onze bijdrage aan de **kantoorkosten in Estelí** was €2000

In 2020 is – via het stedenbandkantoor in Bielefeld- €1961. overgemaakt naar **projecten in Estelí**, bestemd voor het tandartsproject (€637,23), Iniciativa Colibri (€455,16), Caja Chica (€136,56) en Sara en Sergio (€682,75).

Daarnaast is €1500 aan corona noodhulp geschonken (Guadelupekerk heeft €750 besteed aan voedsel- en medicijnenhulp en de Don Boscokerk \$750 voor bijdrage aan huizenbouw voor arme mensen).

En –los van onze begroting, want ingezameld onder donateurs- is begin 2021 €1068 overgemaakt voor de door de orkanen getroffen koffieboeren van Miraflor

De **kantoorkosten in Delft** waren €493,65, veel lager dan anders; vaste kosten als interne en telefoon liepen door, maar koffie, toner en papier werden nu op kantoor nauwelijks verbruikt.

Projectkosten in Delft waren er nauwelijks.

Inkomsten

De inkomsten waren dit jaar laag. Naast € 1079,50 aan donaties (inclusief Vrienden van Estelí) kwam er €180,50 uit de koffieverkoop binnen en €41 van het Valentijnsdiner. Via de kerken (maaltijdgroep van de Raamstraatkerk en bazaar 2019 van de Vierhovenkerk kwam €1180,20 binnen.

Bijlage

Jaarrekening 2020

1. Verlies- en Winstrekening 2020

De afrekening van de Stichting Stedenband Delft Estelí (hierna SSDE) bevat twee hoofdcomponenten. De rekening is opgedeeld in een deel *Exploitatie* en een deel *Doorlopende Projecten* (geormerkt geld). Het deel *Exploitatie* bevat de organisatiekosten voor het kantoor in Delft en de bijdrage aan het kantoor in Estelí (C3M). Het deel *Doorlopen Projecten* bestaat voornamelijk uit langjarige projecten in Estelí. Mede door Corona hebben beide componenten in 2020 verlies gedraaid. In het volgende hoofdstuk wordt dieper ingegaan op de resultaten.

Verlies/Winstrekening SSDE per 31 december 2020

Project-nummer	NAAM REKENING	Af	Bij	Toelichting
1100	Rente	0,00	1,15	
3000	Donaties	0,00	68,00	
3100	Vrienden van Estelí	0,00	1.011,50	
3200	Verkoop Artesania	0,00	0,00	
3300	Koffieverkoop	0,00	180,50	
4400	Organisatiekosten	493,65	0,00	
4500	Projecten Delft	0,00	41,00	
4600	Kantoor C3M	2.000,00	0,00	
4700	Noodhulp Estelí	1.500,00	0,00	
	Resultaat Exploitatie voor bestemmen		-2.691,50	
	Onttrekking algemene reserve		1.500,00	<i>Dekking Noodhulp Estelí</i>
	Totaal Exploitatie		-1.191,50	
5100	Ontvangen giften		2076,20	
5200	Bestede gelden	3821,58		
	Resultaat Projecten		-1745,38	
	Onttrekking uit voorzieningen	1500,00		<i>Dekking Noodhulp Estelí</i>
	Totaal Projecten		-3245,38	
	Totaal:		-4436,88	

Saldo per 31 december 2020

NAAM REKENING	DEBET	KREDIT	Toelichting
Liquide middelen		17906,43	
Rabobank RC	10843,69		
Rabobank spaarrekening	7062,74		
Totalen	17906,43	17906,43	

Balans per 31 december 2020

NAAM REKENING	DEBET	KREDIT	Toelichting
Liquide middelen	17.906,43		
Doorlopende projecten		3.153,24	
Algemene reserve		7.786,21	
Delft 4 Global Goals		6.966,98	<i>Beheer gelden D4GG</i>
Totalen	17.906,43	17.906,43	

Reserves en voorzieningen per 31 december 2020

NAAM REKENING	Algemene Reserve	Doorlopende Projecten	Toelichting
Beginsaldo	8.595,11	6.781,22	
Resultaat	-2.691,50	-1.745,38	
Vrijgevallen	382,60	-382,60	<i>Post Nica Koffie</i>
Dotaties	1.500,00	-1.500,00	<i>Dekking Noodhulp Estelí</i>
Eindsaldo	7.786,21	3.153,24	

2.Resultaatrekening 2020

Resultaatrekening Exploitatie SSDE jaar

Project- nummer	Naam van het project	2019		2020	
		DEBET	KREDIT	DEBET	KREDIT
1120	Rente Spaarrekening	0,00	1,66	0,00	1,15
3000	Donaties Algemeen	0,00	309,00	0,00	68,00
3100	Vrienden van Estelí	0,00	578,00	0,00	1.011,50
3200	Verkoop Artesania	0,00	241,20	0,00	0,00
3300	Koffieverkoop	0,00	0,00	0,00	180,50
4401	Telefoon	154,70	0,00	92,20	0,00
4402	Transactiekosten	139,19	0,00	126,03	0,00
4403	Representatiekosten	40,74	0,00	192,02	0,00
4404	PR kosten	343,43	0,00	0,00	0,00
4405	IT kosten	77,20	0,00	83,40	0,00
4406	Reis- en verblijfkosten	0,00	178,82	0,00	0,00
4407	Vrijwilligersvergoedingen	100,00	0,00	0,00	0,00
4408	Diverse kantoorkosten	323,00	0,00	0,00	0,00
4502	Valentijnsdiner	0,00	0,00	0,00	41,00
4600	Kantoor C3M	2.000,00	0,00	2.000,00	0,00
4700	Noodhulp Estelí	0,00	0,00	1.500,00	0,00
	Totalen	3.178,26	1.308,68	3.993,65	1.302,15
	Resultaat:		-1.869,58		-2.691,50

De organisatiekosten voor het kantoor Delft bedroegen in 2020 € 493,65. Ten opzichte van 2019 zijn de organisatiekosten lager. De kosten voor Telefoon en de bankkosten (Transactiekosten) zijn afgenomen. De representatiekosten liggen hoger door het afscheid van meerdere vrijwilligers. Voor de dekking van de PR kosten is vanuit de bijdrage uit de subsidie van MAEX een aparte post 5010 Huisstijl opgezet bij de **Doorlopende Projecten**. Door Corona is ook minder gebruik gemaakt van het kantoor in Delft.

Naar het kantoor C3M in Estelí is het afgelopen jaar, net als in 2019, € 2000,- overgemaakt. De 10% regeling over de opbrengsten uit de giften van de Vierhovenkerk en de Raamstraatkerk (Franciscus en Claraparochie) ter dekking van de kosten voor het kantoor C3M is niet toegepast vanwege de geringe inkomsten door Corona.

De opbrengsten uit algemene donaties is afgenomen. Hier staat tegenover dat de opbrengsten uit de post Vrienden van Estelí is toegenomen. Er is in 2020 geen Artesania (artikelen uit Nicaragua) verkocht. Eind 2019 is wel gestart met de losse verkoop van koffie uit Nicaragua. In 2019 is hier een aparte post Nica koffie voor opgezet. In 2020 is alle verkoop van koffie rechtstreeks aan de exploitatie toegevoegd.

Een deel van deze opbrengst komt ook uit de post Vrienden van Estelí . Zie hoofdstuk 5 voor de verantwoording.

Corona heeft ook in Estelí een zware impact gehad. Er is hiervoor € 1500,- overgemaakt naar Estelí voor noodhulp. Dit bedrag is, in overleg met de Vierhovenkerk en de Raamstraatkerk, gedekt uit de projectgelden Tandzorg en Muziekschool. Een bedrag van € 1500,- is toegevoegd aan het resultaat.

Het uiteindelijke verlies na bestemmen over de **Exploitatie** bedraagt hierdoor -€ 2.691,50 + € 1500,- = €1.191,50 (zie hoofdstuk 1).SSDE streeft erna om de exploitatie geheel dekkend te maken uit de donaties van de Vrienden van Estelí en de verkoop van koffie en Artesania.

Resultaatrekening Doorlopende Projecten SSDE jaar

Project- nummer	Naam van het project	2019		2020	
		Ontvangen giften	Bestede gelden	Ontvangen giften	Bestede gelden
5001	Sara & Sergio	500,00	710,00	0,00	682,75
5003	Tandzorg en muziekschool	1983,14	3306,50	1180,20	637,23
5004	Caja Chica	0,00	150,00	0,00	136,56
5006	Ecokids	0,00	0,00	0,00	0,00
5007	Iniciativa Colibri	500,00	500,00	0,00	455,16
5008	Nicaragua Vierdaagse *)	4955,95	4898,76	0,00	0,00
5009	Nica Koffie	488,00	549,02	0,00	156,38
5010	Huisstijl	2017,50	0,00	0,00	1753,50
5011	Storm Iota	0,00	0,00	896,00	0,00
	Totalen	10444,59	10114,28	2076,20	3821,58
	Resultaat:	330,31			-1.745,38

*) Afgesloten in 2019

De **Doorlopende Projecten** bestaan voornamelijk uit projecten in Estelí, die door giften vanuit de Vierhovenkerk en de Raamstraatkerk worden gedekt. Vanwege Corona is een beperkt bedrag opgehaald (€ 1180,20). In 2020 hebben slechts 2 maaltijdcollectes plaatsgevonden en is de bazaar niet doorgegaan. Het bedrag van de bazaar in 2019 (€1000,-) is in 2020 gestort.

In 2020 is, via het stedenbandkantoor in Bielefeld, € 1911,70 overgemaakt naar projecten in Estelí, bestemd voor het tandartsproject (€637,23), Iniciativa Colibri (€ 455,16), Caja Chica (€ 136,56) en Sara en Sergio (€ 682,75). Zie ook hoofdstuk 3 Projectgelden Estelí.

Voor de dekking van de kosten voor de nieuwe huisstijl van SSDE is in 2019 € 2017,50 subsidie ontvangen van MAEX. In 2020 is voor € 1753,50 uitgegeven aan de website en folder.

In 2019 is gestart met de verkoop van koffie uit Nicaragua. Hiervoor is een aparte post Nica Koffie voor opgezet. In 2020 zijn hier alleen de kosten voor de promotie van koffie mee verrekend. Door het bestuur is besloten om het restant van deze post € 382,60 vrij te laten vallen naar de Algemene Reserve.

Naast Corona is Nicaragua ook getroffen door tropische stromen, die een grote impact hebben gehad voor de lokale koffieboeren. SSDE is in 2020 gestart met een actie voor de getroffen boeren. De donaties voor de tropische storm Iota worden in 2021 overgemaakt naar Nicaragua. In 2020 is al € 896 opgehaald.

Het resultaat van de **Doorlopende Projecten** is een verlies van € 1.745,38. Daarnaast is € 1500,- afgeboekt vanwege de noodhulp aan Estelí.

Saldo SSDE jaar

REKNR	NAAM REKENING	2019		2020	
		DEBET	KREDIT	DEBET	KREDIT
1000	Liquide middelen		15376,33		17906,43
1010	Rabobank RC	4814,74		10843,69	
1020	Rabobank spaarrekening	10561,59		7062,74	
	Totalen	15376,33	15376,33	17906,43	17906,43

Het saldo op de zakelijke rekening is ten opzichte van 2019 gestegen. Dit is het gevolg van de subsidies (€7000,-) die zijn ontvangen in het kader van Delft 4 Global Goals (D4GG). Zie hoofdstuk 5 voor de toelichting.

Balans SSDE jaar

Project- nummer	NAAM REKENING	2019		2020	
		DEBET	KREDIT	DEBET	KREDIT
1000	Liquide middelen	15.376,33		17.906,43	
5000	Doorlopende projecten		6.781,22		3.153,24
6000	Algemene reserve		8.595,11		7.786,21
7000	Delft 4 Global Goals		0,00		6.966,98
	Totalen	15.376,33	15.376,33	17.906,43	17.906,43

Het eigen vermogen bedraagt eind 2020 € 7.786,21.

Reserves en voorzieningen SSDE jaar

	2019		2020	
	Algemene Reserve	Doorlopende Projecten	Algemene Reserve	Doorlopende Projecten
Beginsaldo	11.268,90	5.646,70	8.595,11	6.781,22
Resultaat	-1.869,58	330,31	-2.691,50	-1.745,38
Vrijgevallen	1.945,79	-1.945,79	382,60	-382,60
Mutaties	-2.750,00	2.750,00	1.500,00	-1.500,00
Eindsaldo:	8.595,11	6.781,22	7.786,21	3.153,24

3.Overzicht Projectgelden 2020

De projectgelden zijn in onderstaande tabellen over 2020 inzichtelijk gemaakt en uitgesplitst over Estelf en Delft. De projecten in Estelf worden gedekt door de opbrengsten van de maaltijdgroepen en de bazaar van de Vierhovenkerk en de Raamstraatkerk.

Projectgelden Estelf

Project- nummer	Naam van het project	Reservering op 1 januari	Ontvangen giften	Bestede gelden	Afdracht Alg. Res.	Stand op 31 december
5001	Sara & Sergio	675,57	0,00	682,75	0,00	-7,18
5003	Tandzorg en muziekschool	2.512,20	1.180,20	637,23	-1.500,00	1.555,17
5004	Caja Chica	-90,00	0,00	136,56	0,00	-226,56
5006	Ecokids	626,97	0,00	0,00	0,00	626,97
5007	Iniciativa Colibri	500,00	0,00	455,16	0,00	44,84
	Totaal:	4.224,74	1.180,20	1.911,70	-1.500,00	1.993,24

Overige projectgelden

Project- nummer	Naam van het project	Reservering op 1 januari	Ontvangen giften	Bestede gelden	Afdracht Alg. Res.	Stand op 31 december
5009	Nica Koffie *)	538,98	0,00	156,38	-382,60	0,00
5010	Huisstijl	2.017,50	0,00	1.753,50	0,00	264,00
5011	Storm Iota	0,00	896,00	0,00	0,00	896,00
	Totaal:	2.556,48	896,00	1.909,88	-382,60	1.160,00

*) Afgesloten in 2020

4 Meerjarenoverzichten

Overzicht organisatiekosten SSDE kantoor Delft

Project-nummer	Naam van het project	2017	2018	2019	2020
4401	Telefoon	-346,48	-255,85	-154,70	-92,20
4402	Transactiekosten	-241,95	-218,61	-139,19	-126,03
4403	Representatiekosten	-385,45	-188,73	-40,74	-192,02
4404	PR kosten	-139,19	-945,74	-343,43	0,00
4405	IT kosten	-511,64	-95,40	-77,20	-83,40
4406	Reis- en verblijfkosten	-100,44	-779,80	178,82	0,00
4407	Vrijwilligersvergoedingen	0,00	-200,00	-100,00	0,00
4408	Diverse kantoorkosten	-7,50	-193,62	-323,00	0,00
	Resultaat	1.732,65	2877,75	999,44	493,65

Overzicht projectgelden SSDE

REKNR	NAAM REKENING	2017	2018	2019	2020
5001	Sara & Sergio	385,57	-614,43	675,57	-7,18
5002	Wakawaka	-110,00	0,00	0,00	0,00
5003	Tandzorg en Muziekschool	2.049,66	4.724,16	2.512,20	1.555,17
5004	Caja Chica	0,00	-90,00	-90,00	-226,56
5005	Zwerfafval	0,00	0,00	0,00	0,00
5006	Ecokids	1.126,97	1.126,97	626,97	626,97
5007	Iniciativa Colibri	0,00	500,00	500,00	44,84
5008	Nicaragua Vierdaagse *)	0,00	0,00	0,00	0,00
5009	Nica Koffie **)	0,00	0,00	538,98	0,00
5010	Huisstijl	0,00	0,00	2.017,50	264,00
5011	Storm Iota	0,00	0,00	0,00	896,00
	Eindsaldo	3.452,20	5.646,70	6.781,22	3.153,24

*) Eenmalige post in 2019

***) Afgesloten in 2020

5. Buitengewone posten

SSDE beheert ook de rekening van het platform D4GG. Hoewel SSDE niet verantwoordelijk is voor de uitgaven en inkomsten, is het saldo wel van belang voor de jaarrekening 2020 van SSDE.

Stelpost Delft4GlobalGoals

7000	Delft 4 Global Goals	BIJ	AF	Toelichting
	Subsidie Gem. Delft	3000		
	Subsidie Fonds 1818	4000		
	Declaratie Consumpties		11,25	
	Factuur Vlaggenactie		21,77	
	Opbrengst Wereldvoedseldag	151		
	Donatie Voedselbank		151	Wereldvoedseldag
	Totaal:	6966,98		

In 2019 is SSDE gestart met de Vrienden van Estelí. Een deel van de opbrengst gaat naar de koffieverkoop. De rest wordt geboekt als donatie. Van elke € 50,-/jaar gaat € 34,- naar donaties en € 16,- naar koffieverkoop. In 2020 hebben een drietal Vrienden van Estelí voor 5 kwartalen betaald (€ 62,50).

Stelpost Vrienden van Estelí & Koffieverkoop

3199	Donaties Vrienden van Esteli	BIJ	AF	Toelichting
	Ontvangen Donaties	1487,5		
	Af: Verkoop koffie		476	Naar 3300 Koffieverkoop
	Af: Vrienden van Esteli		1011,5	Naar 3100 Vrienden van Esteli
	Totaal:	0		

3300	Koffieverkoop	BIJ	AF	Toelichting
	Losse Verkoop	1036		
	Bij: Koffie VvE	476		Uit Post 3199
	Inkoop Cafe Chavalo eG		1293,5	
	BTW-afdracht		38	
	Totaal:	180,5		

3100	Vrienden van Esteli	BIJ	AF	Toelichting
	Bij: Uit Post 3199	1011,5		
	Totaal:	1011,5		

Verklaring Kascontrole Stichting Stedenband Delft-Estef boekjaar 2020

Op verzoek van de penningmeester van de Stichting Stedenband Delft-Estef (SSDE) heeft de kascontrolecommissie bestaande uit Jan Alderliesten en Peter Strijkers de jaarrekening 2020 gecontroleerd. Door de corona pandemie hebben beide leden van de kascommissie, onafhankelijk van elkaar, de inhoudelijke controle gedaan. Op basis van de ter beschikking gestelde documenten en informatie doet de commissie de volgende bevindingen en aanbevelingen:

1. SSDE beheert ook de rekening van het platform Delft4GlobalGoals (D4GG), hoewel beide los van elkaar staan. Dit kan een vertekend beeld van het jaarresultaat geven. De stichting heeft een verlies geleden maar door de subsidies ontvangen voor D4GG is het saldo toegenomen terwijl SSDE in principe niet gebruik kan maken van deze subsidies. De kascommissie adviseert dan ook om op termijn deze rekeningen los van elkaar te koppelen.
2. Gedurende het jaar is een aantal bedankjes aangeschaft voor vrijwilligers en partners in Estef. Bij het administreren hiervan is gebruikt gemaakt van pinbonnen. Een pinbon is in het algemeen slechts een betalingsbewijs en geeft minder informatie dan een kassabon. Vandaar dat de kascommissie adviseert om indien mogelijk gebruik te maken van kassabonnen. In deze specifieke gevallen is de verkregen toelichting echter ruim voldoende.
3. Bij overboekingen naar Estef wordt er vaker voor gekozen om via Bielefeld het bedrag over te maken naar Nicaragua. Deze overboekingen vormen de grootste uitgaven maar zijn vergeleken met de binnenlandse uitgaven beperkter gedocumenteerd. De kascommissie ziet in, dat het lastig is om uitgebreide terugkoppeling te ontvangen over de besteding van uitgaven in Nicaragua. Een bepaalde mate van terugkoppeling kan echter waardevol zijn voor SSDE en haar donateurs, dit uit transparantie oogpunt.

De splitsing van de administratie in doorlopende projecten en exploitatie geeft een duidelijk en inzichtelijk beeld van de kosten en opbrengsten van de individuele projecten en de stichting in het algemeen. Vragen over de boekhouding zijn naar tevredenheid beantwoord. De kascommissie is van mening dat het jaarverslag een waarheidsgetrouw overzicht geeft van de financiële situatie van Stichting Stedenband Delft-Estef.

De penningmeester had zich de extra moeite getroost, om tijdens de controle sessies 2 computers (op ruim 1,5 meter van elkaar geplaatst) beschikbaar te hebben. Via elk van die computers waren alle financiële gegevens te vinden. Een van de computers was ter beschikking van de penningmeester, de andere van een van ons beiden. Daardoor konden wij snel en zelfstandig alles opzoeken en was communiceren met de penningmeester - die zich dus op 1,5 meter afstand bevond - toch gemakkelijk. Wij hebben deze extra service zeer gewaardeerd.

Delft, 10 mei 2021.

_____ Jan Alderliesten _____ Peter Strijkers